

### District 1

Equal Employment  
Opportunity (EEO、雇  
用機会均等) 事務局  
1656 Union Street  
Eureka, CA 95501  
(707) 441-5814

### District 2

EEO事務局  
1657 Riverside Drive  
Redding, CA 96001  
(530) 225-3055

### District 3

EEO事務局  
703 B Street  
Marysville, CA 95901  
(530) 741-7130

### District 4

EEO事務局  
111 Grand Avenue  
Oakland, CA 94612  
(510) 286-5871

### District 5

EEO事務局  
50 Higuera Street  
San Luis Obispo, CA  
93401 (805) 549-3037

### District 6

EEO事務局  
1352 West Olive Avenue  
Fresno, CA 93728  
(559) 444-2522

### District 7

EEO事務局  
100 S. Main Street  
Los Angeles, CA 90012  
(213) 897-0797

### District 8

EEO事務局  
464 West 4th Street  
San Bernardino, CA  
92401 (909) 383-4229

### District 9

EEO事務局  
500 S. Main Street Bishop,  
CA 93514  
(760) 872-0752

### District 10

EEO事務局  
1976 East Dr.Martin  
Luther King  
Jr.Blvd.Stockton, CA  
95205  
(209) 948-3911

### District 11

EEO事務局  
4050 Taylor Street San  
Diego, CA 92110 (619)  
688-4249

### District 12

EEO事務局  
1750 East 4th Street,  
Suite 100  
Santa Ana, CA 92705  
(657) 328-6596

### 本部

タイトル VI コーディネーター  
P.O.Box 942874  
(916) 639-6392

この出版物は、以下  
の代替形式でも提供  
されます。

点字 大きな文字 コン  
ピュータディスク 音声  
版または別の言語版  
は、Caltrans Office of  
Civil Rights (公民権  
局) に電話でリクエス  
トしてください。

(916) 639-6392

711 (TTY)



2024年1月

# California Department of Transportation (Caltrans、カリフォル ニア州運輸局)

と  
あなた

## タイトルVI および関連法令 に基づくあなたの権利

このパンフレットは、Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (1964年公民権法第VI条)の要件と、その要件に基づくあなたの権利についてお知らせすることを目的としています。



## タイトルVIとは何ですか？

タイトル VI は、**Civil Rights Act of 1964 (1964 年公民権法)** の法規定です。

**Civil Rights Act of 1964 のタイトル VI (第601項)** は次のように規定しています。

「米国内のいかなる者も、人種、肌の色、または出身国を理由に、連邦政府の財政援助を受けるいかなるプログラムまたは活動においても、参加を拒否されたり、その利益を拒否されたり、差別を受けたりしてはならない。」(42 USC 第 2000 項d)

さらに、1994 年の大統領令 12898 号「少数民族および低所得者層の環境正義に取り組む連邦措置」では、次のように規定されています。

「各連邦機関は、そのプログラム、政策、活動が少数民族や低所得者層に対し及ぼす、人間の健康や環境への不釣り合いに高い悪影響を特定し、適宜対処することにより、環境正義の達成をその使命の一部とする。」

関連法令は、連邦政府の財政援助を受けるプログラムによる性別、年齢、または障害に基づく差別から保護します。

## これは何を意味するのですか？

Caltrans は、Caltrans の活動から得られるすべてのプログラム、サービス、または利益へのアクセスと使用が、人種、肌の色、出身国、性別、年齢、障害、または社会経済的地位に関係なく管理されるように努めます。

Caltrans は、Caltrans の従業員または市、郡、請負業者、コンサルタント、サプライヤー、大学、短期大学、計画機関、その他の連邦補助高速道路資金の受領者などの連邦資金の受領者による差別を容認しません。

Caltrans は、次のような結果をもたらす可能性のあるあらゆる差別的行為を禁止しています。

- プログラムに基づいて提供される、本来は個人が受けられる権利のあるサービス、財政援助、または利益を拒否すること。
- 参加のための異なる基準または要件。
- プログラムのあらゆる部分における分離または個別の扱い。
- 利益の質、量、または提供される方法の違い。
- 連邦政府の資金で全部または一部が建設された施設内で行われるあらゆる活動における差別。

タイトル VI、関連法、および環境正義に関する大統領令への準拠を確保するために、Caltrans は次の措置を講じます。

- 少数民族や低所得者層に対する人間の健康や環境への有害な影響を回避または軽減します。
- 低所得者層や少数民族を含むすべてのコミュニティが交通に関する意思決定プロセスに完全かつ公平に参加できるようにします。
- 少数民族や低所得者層が利益を受けることに対する拒否、削減、または大幅な遅延を防止します。

さらに、連邦政府の財政援助を受けるすべての受給者（大都市圏計画組織、市、郡などを含みますが、これらに限定されません）は、人種、肌の色、出身国、性別、年齢、障害、または社会経済的地位に関係なく、そのプログラムと活動を管理する責任を負います。

## 利益とサービス

Caltrans の使命は、カリフォルニア州民に安全で効率的かつ効果的な複合輸送システムを提供することです。Caltransが行うすべての業務は、人種、肌の色、出身国、性別、年齢、障害、または社会経済的地位に関係なく、カリフォルニア州のすべての人々の交通ニーズを支援することを目的としています。

## あなたの権利は侵害されていますか？

人種、肌の色、出身国、性別、年齢、または障害を理由に差別を受けたと思われる場合は、Caltrans Caltrans Equal Employment Opportunity (EEO、雇用機会均等) オフィスに書面による苦情を申し立てることができます。地区 EEO オフィスは州全体にあります。住所と電話番号はこのパンフレットの裏面に記載されています。タイトル VI の苦情は、Caltrans Office of Civil Rightsのタイトル VI プログラムによる調査のためにサクラメントに転送されます。

## タイトル VI の責任は誰が負うのでしょうか？

Caltrans の従業員全員とその機能プログラムです。Caltrans Office of Civil Rightsのタイトル IV プログラムは、継続的なリーダーシップ、ガイダンス、および技術支援を提供し、タイトル VI および環境正義に関する大統領令への継続的な準拠を確実に実行します。